

Lettre de Magallon à D'Alembert, mai 1773

Expéditeur(s) : Magallon

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

Citer cette page

Magallon, Lettre de Magallon à D'Alembert, mai 1773, 1773-05-00

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 04/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/1407>

Informations sur le contenu de la lettre

IncipitM. de Magallon a l'honneur de renvoyer à M. D'Alembert le Salluste espagnol de l'Infant don Gabriel...

RésuméLui renvoie la trad. de Salluste en espagnol par l'infant [don Gabriel], en le remerciant de lui avoir permis de la lire. Jugement élogieux sur cette trad., dont il traduit une des remarques en français à l'intention de D'Al.

Date restituée[mai 1773]

Justification de la datationNon renseigné

Numéro inventaire73.61

Identifiant145

NumPappas1362

Présentation

Sous-titre1362

Date1773-05-00

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilhaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilhaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilhaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné
Publication de la lettreHenry 1885/1886, p. 79
Lieu d'expéditionParis
DestinataireD'Alembert
Lieu de destinationParis
Contexte géographiqueParis

Information générales

LangueFrançais
Sourceautogr., « à Paris, ce dimanche », 2 p.
Localisation du documentParis Institut, Ms. 2466, f. 144

Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné
Auteur(s) de l'analyseNon renseigné
Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

2015

Bd 145

= 1362

Blayatton

244

M^r de Blayatton a l'honneur de renvoyer à
Monsieur Dalember le salluste espagnol de l'infant
Don Gabriel; j' lui faire un million des remerciements
d'avoir bien voulu lui en prouver la fidélité.

Cette traduction de salluste est peut être la meilleure qu'
on en ait faite en aucune langue; outre le merit d'être
littérale au moins qu'il convient, on y trouve frugue
toujours les pensées de l'auteur dans toute leur force
et dans ce ton et cette ^{cette} énergie qui caractérise salluste
sans qu'il en échappe au traducteur aucun des numerus;
la langue espagnole y est riche et fecundé, et d'une magnificé
au dela de toute expression.

Les remarques du traducteur trouvent une érudition
profonde, et démontre de quoi et de disconvenance; et ce
qui m'a fait un grand plaisir c'est qui elles démontent

2015
-1362

444

à
l'infant
écrivain
un qu'
dit d'une
que
force
nurse
"Nicanor,
"magasin

in
et ce
celant

les belles qualités dont l'infant est doté, son
amour aux livres et le grand cas qu'il fait de
ceux qui les abîment.

M^r à Bragellion a choisi au hasard une de ces
romances qu'il jointe à la traduction au français,
croissant qu'il ^{me} plaira à Monsieur Dalembois.

Il a l'honneur de lui renouveler ses sentiments
respectueux et sincères qu'il lui a voués à Paris

Paris le dimanche.

1773 id apres Henry 2